

Del uno al otro polo

By Hilarión Eslava



SSTB a cappella

ART: "King David Playing the Harp", (1622) by Gerard van Honthorst,
Centraal Museum, Utrecht, Netherlands. Public domain.

Del uno al otro polo

Psalm 116 (Vulgata); Spanish translation
by Tomás González Carvajal

Hilarión Eslava

Moderato

The musical score consists of five staves. From top to bottom: Soprano 1 (G clef), Soprano 2 (G clef), Tenor (G clef), Bass (F clef), and a Keyboard (C clef) staff which is a reduction of the vocal parts. The vocal parts sing a melody in common time with a key signature of one flat. The keyboard part provides harmonic support. The lyrics "Del u - no'al o - tro po - lo, oh gen - - tes y na-cio -" are written below the vocal staves.

*Keyboard (for rehearsal only)

4

The musical score continues with five staves. From top to bottom: S. 1 (G clef), S. 2 (G clef), T. (G clef), B. (F clef), and KB (C clef). The vocal parts sing a melody in common time with a key signature of one flat. The KB staff shows a harmonic reduction of the vocal parts. The lyrics "nes, oh pue-blos y re - gio - nes, al Se - ñor a - la - Del" are written below the vocal staves.

** Keyboard reduction of vocal parts was added by Editor for rehearsal purposes only, and does not appear in source material.*

15

S. 1 lla, pues su mi - se - - ri - cor-dia con no -
S. 2 bad. Puessu mi-se-ri - - cor - - dia con no - - so - tros
T. u - no'al o - - tro po-lo, ohgen - - - tes y na-cio - - -
B. Del u - no'al o - - tro po - lo, ohgen - - -
KB

18

S. 1 so - tros hoy se - lla, con no - - so-tros hoy
S. 2 — hoy se - - - - lla, hoy se - - - -
T. - - - - nes, oh pue-blos y re - gio - - nes, al Se -
B. tes y na-cio - - - - - nes, oh pue-blos y re -
KB

21

S. 1 se - - lla, hoy se - - - - - lla, os - - ten-tan - do con

S. 2 - - - lla, hoy se - - - - - lla os -

T. ñor a - - - la - - bad, a - la - bad.

B. gio - nes, alSe - ñor_ a - la - bad. Pues su mi - se - ri - -

KB

25

S. 1 e - lla, os - - ten - tan - do con e - - - - - - - - lla

S. 2 - - ten - tan - do con e - - - - - lla e - -

T. Pues su mi - se - ri - - cor - - - dia

B. cor - - - - dia con no - so - - - tros hoy se - - - lla, os-ten-

KB

28

S. 1 e - - - - ter-na, e - ter - na su ver - - dad, e - - -

S. 2 - - - - ter - na, e - ter - - na su ver - dad, e - - -

T. con no - so - - - troshoy se - - - lla, os - ten - - tan - - do con

B. tan - - do con e - - - lla e - ter - na su ver - - dad, e - ter-na

KB

32

S. 1 ter - - - - na su ver - - - dad.

S. 2 ter - - - - na, e-ter - na su ver - dad. *See note

T. e - - lla e - - ter - - na su ver - - dad.

B. su ver - - - dad, e - ter-na su ver - dad.

KB

NOTE: The C# sung by the 2nd Soprano is definitely as written in the source material; however, a C-natural also sounds well here and might be preferred.